|  |  |
| --- | --- |
| **عقد حفظ سرية و عدم إفصاح**  **إنه في يوم\_\_\_\_\_\_\_الموافق / / تحرر هذا العقد (يشار إليه فيما بعد بـ "العقد")**  **فيما بين كل من:**  **1) بنك .... ش.م.م. مؤسس وفقا لقوانين جمهورية مصر العربية، سجل تجاري رقم .. ويقع مقره الرئيسي في .....**  **ويمثله في التوقيع على هذا العقد الأستاذ/ بصفته**  **(ويشار إليه فيما بعد بـ** **"البنك"**) **(الطرف الأول**)  **2) شركة .... (الشكل القانوني) المؤسسة وفقاً للقانون 159 لسنة 81 ولائحته، سجل تجاري رقم .... مكتب سجل تجارى استثمار القاهرة، والكائن مقرها في .....**  **ويمثلها في هذا العقد الأستاذ/ ..... بصفته ....**  **(ويشار إليها فيما بعد بـ** **"الشركة"**) **(الطرف الثاني)**  **يشار إلى الطرف الأول والطرف الثاني مجتمعيين فيما بعد بـ "الأطراف"**  **تمهيــــد**  **حيث أن الطرف الأول بنك مرخص له بـالعمل في مصر ويقوم بممارسة مختلف الأنشطة المصرفية وتقديم العديد من الخدمات البنكية؛ و**  **حيث أن الطرف الثاني شركة متخصصة في أعمال الاستشارات المالية والإدارية والتنظيمية والاقتصادية وتقدم خدمات خاصة بـإعداد الدراسات الاقتصادية والمالية والتسويقية الخاصة بالأسواق وجدوى المشروعات وأساليب معالجة هياكلها المالية والتنظيمية والتحليلات والتكاليف والسياسات السعرية؛ و**  **حيث أن الطرف الأول يرغب في إعداد دراسة جدوى بغرض إنشاء شركة لتقديم خدمات التحصيل الإليكتروني لنقاط البيع والتجارة الإليكترونية وكذلك تركيب ماكينات الصراف الآلي المتاحة للجميع وقد عرض الطرف الثاني على الطرف الأول أداء بعض الخدمات و/أو القيام ببعض الأعمال المتعلقة بهذا الشأن؛**  **وبناءاً على ما سبق، فأن الطرف الأول سيقوم بتوقيع بيان العمل واتفاقية الشروط والأحكام العامة مع الطرف الثاني والتي بموجبها سيتم الإفصاح عن بعض المعلومات السرية المتعلقة به وبنشاطه سواء لأغراض التفاوض بشأن أداء الخدمات و/أو القيام بالأعمال المتفق عليها أو خلال مدة أداء تلك الخدمات أو تنفيذ الأعمال المذكورة أعلاه " الغرض"،**  **بناء على ما تقدم فقد تم الاتفاق والتراضي بين الطرفين على ما يلي:**  **البند الأول**  **يعتبر التمهيد السابق جزء لا يتجزأ من هذا العـقد ومكملاً ومتمماً له.**  **كما تعد هذه الاتفاقية جزء لا يتجزأ من اتفاقية الشروط والأحكام العامة وبيان العمل ومتممة ومكملة لهما.**  **البند الثاني**  **مدة سريان العقد**  **مدة سريان هذا العقد ثلاث سنوات ميلادية تبدأ من تاريخ التوقيع على هذا العقد، ويجدد هذا العقد تلقائيا لمدة او مدد مماثلة ما لم يخطر أيا من الطرفين الطرف الآخر برغبته في الإنهاء بموجب إخطار كتابي خلال 30 يوم قبل تاريخ انتهاء العقد او آخر مدة له.**  **البند الثالث**  **المعلومات السرية**  **3-1 اتفق الطرفان على أن جميع المعلومات التي يفصح عنها البنك إلى الشركة بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، أو التي يتم الحصول عليها أو تطويرها أو الإضافة لها أو الكشف عنها بمناسبة ولأغراض هذا العقد، بما في ذلك جميع المستندات والبيانات والمعلومات والتصميمات والأنظمة وأية معلومات أخرى تتعلق بالبنك أو بنشاطه أو بعملائه وكذا الأسرار المهنية أو التجارية الخاصة به والمتعلقة بممارسة أعماله والتي تمثل خطورة على موقعه التنافسي في السوق وغيرها من المعلومات الخاصة بالبنك؛ تعتبر جميعها معلومات سرية خاصة بالبنك و مملوكة له (ويشار إليها في هذا العقد بـ "المعلومة أو المعلومات السرية").**  **3-2 ويشمل ذلك كافة المعلومات أياً كان الشكل أو الصورة التي وردت بها تلك المعلومات وسواء تم الإفصاح عنها كتابياً أو شفهياً أو بأي وسيلة أخرى.**  **3-3 المعلومات السرية المنصوص عليها في هذا البند لا تشمل أي جزء من المعلومات السرية الآتية:**  **أ) المعلومات التي أصبحت معلنة ومتاحة للجمهور دون أن يكون ذلك بسبب قيام الشركة أو أياً من موظفيها أو ممثليها أو مستشاريها بارتكاب أو**  **بالتحريض على ارتكاب أي فعل مخالف للالتزامات الواردة بهذا العقد.**  **ب) المعلومات التي توصلت إليها الشركة - بصفة غير سرية - من مصدر أو من طرف آخر غير البنك أو ممثليه أو أحد شركاته التابعة، وذلك بشرط ألا تكون الشركة على علم بأن هذا الغير ملتزماً تجاه البنك بالحفاظ على سرية المعلومات التي أُفصح عنها للشركة عند إفصاحه بها.**  **ج) المعلومات التي قامت الشركة أو أياً من موظفيها / مستشاريها / ممثليها بتطويرها بشكل مستقل دون الاعتماد على أو الرجوع الى أي جزء من المعلومات السرية.**  **البند الرابع**  **الالتزام بالسرية**  4-1 **من المتفق عليه أنه لا يجوز للشركة استعمال أي جزء من المعلومات السرية إلا لأغراض تنفيذ هذا العقد فقط ووفقاً لما هو منصوص ومتفق عليه في هذا العقد؛ وفيما عدا ذلك لا يجوز للشركة استعمال أي من المعلومات السرية إلا بموجب موافقة كتابية صريحة من البنك، وذلك وفقاً لتقديره المطلق. ويتعين على الشركة أن تعمل على منع استعمال هذه المعلومات أو التصريح باستعمالها على أي وجه يتعارض مع نصوص هذا العقد أو يخالف التوجيهات الصادرة من البنك بهذا الخصوص. وكذا تلتزم الشركة بحماية المعلومات السرية بما فيها جميع البيانات والمستندات والطلبات والشيكات والأوراق والإقرارات، وكذا باتخاذ كل ما يلزم لحماية مثل تلك المعلومات السرية من إساءة الاستعمال أو الفقدان أو التلف أو التعديل أو التغيير أو الحذف.**  **4-2 و تلتزم الشركة خلال (15) يوم - فور انتهاء سريان هذا العقد أو إنهائه أو فور قيام البنك بإخطارها - بتسليم جميع المعلومات السرية أو أي نسخ منها, بما فيها المستندات والطلبات والشيكات والأوراق والإقرارات وكافة المواد المتعلقة بها والموجودة في حوزته في أي شكل و بأي صورة كانت, إلى الموظف الذي يفوضه البنك رسمياً لتسلم هذه المعلومات.**  **4-3 يظل هذا البند سارياً بعد إنهاء هذا العقد أو انتهاؤه لمدة خمس سنوات من تاريخ الإنهاء أو الانتهاء، على أن يظل الالتزام بسرية المعلومات الخاصة بعملاء البنك إلى أجل غير مسمى.**  **البند الخامس**  **الإفصاح المصرح به**  **من المتفق عليه أنه يجوز للشركة الإفصاح عن المعلومات السرية في الحالات الآتية:**  **1) الإفصاح لموظفي الشركة وعامليها ومستشاريها وممثليها ممن يلزم الإفصاح إليهم عن المعلومات السرية لتنفيذ الخدمات أو القيام بالأعمال المتفق عليها وفقاً وأغراض هذا العقد.**  **وفي تلك الحالة، يتعين على الشركة إلزام هؤلاء الموظفين أو العاملين أو المستشارين أو الممثلين اللازم الإفصاح إليهم عن كل أو جزء من المعلومات السرية بالتوقيع مسبقا على اتفاق أو تعهد بالمحافظة على سرية تلك المعلومات وعدم جواز إفشاءها؛ يتم بموجبه إلزامهم بكافة الالتزامات الواردة بهذا العقد.**  **وفي جميع الأحوال، تكون الشركة هي الطرف المسئول قبل البنك عن أية مخالفة لأي بند من بنود هذا العقد يرتكبها أياً ممن أفصحت إليهم عن أي جزء من المعلومات السرية.**  **2) الإفصاح لأية جهة حكومية تنفيذاً لأحكام القوانين المعمول بها في جمهورية مصر العربية، على أن يكون الإفصاح في حدود ما يقتضي القانون الإفصاح عنه من معلومات فقط تنفيذاً للخدمات أو للقيام بالأعمال المتفق عليها.**  **3) الإفصاح استجابة لتكليف أو أمر صادر للشركة من محكمة أو قرار مماثل صادر عن أية جهة قضائية أو تنفيذية أو أية جهة أخرى ذات اختصاص للكشف عن معلومات مسجلة على أية مستندات أو عن أية معلومات سرية تخص البنك.**  **ويتعين على الشركة حينذاك المبادرة إلى إخطار البنك بالمعلومات السرية المطلوب الإفصاح عنها كتابة وبالتفصيل الكافي وذلك فور استلامه لمثل هذا التكليف أو الأمر القضائي أو الطلب القانوني أو التنظيمي أو الإجراء المماثل حتى يتسنى للبنك اتخاذ الإجراءات الوقائية المناسبة. على أن يرفق بهذا الإخطار صورة من الأمر القضائي أو الاستدعاء أو الطلب القانوني أو التنظيمي أو الإجراء المشابه.**  **البند السادس**  **التعويض**  **من المتفق عليه أن المعلومات السرية تعد ملكية خاصة بالبنك ولا يجوز التعدي عليها بأي شكل من أشكال التعدي. وعليه، تقر الشركة أن أي إخلال من جانبها لبنود هذا العقد قد ينتج عنه ضرر مادي ومعنوي للبنك غير قابل للإصلاح نظراً لطبيعة نشاط البنك وضرورة الحفاظ على سرية معلوماته ومعلومات عملاؤه. ولذلك فإن الشركة تقر وتلتزم بتعويض البنك عن أيةً أضرار أو أية خسائر قد تنتج عن إخلالها ببنود هذا العقد.**  **البند السابع**  **ضـوابط استخـدام العلامـات التجـارية**  **يمتنع على الشركة أو موظفيها / ممثليها / مستشاريها استخدام الأسماء و/أو العلامات التجارية و/أو الشعارات الخاصة ببنك مصر ش.م.م. أو أي من شركاته التابعة - تحت أي ظروف - ما لم تصدر لهذا الغرض موافقة كتابية مسبقة من البنك. وتكون هذه الموافقة في حالة منحها محددة وفقا للشروط الخاصة بها وخلال المدة الواردة بهذه الموافقة، ولا يمكن تفسيرها باعتبارها تصريح بأي استخدام لاحق لذات الموافقة ما لم ينص صراحة على خلاف ذلك في سياق هذه الموافقة المذكورة.**  **البند الثامن**  **الامتناع عن مخالفة القانون**  **تلتزم الشركة - بالإضافة الى أحكام هذا العقد - باتباع القوانين المعمول بها في شأن الحفاظ على سرية المعلومات و حماية حقوق الملكية الفكرية وعدم مخالفتها، وكذا تمتنع الشركة تماماً عن تشجيع أو تحريض أو السماح لأى من موظفيها أو ممثليها أو غيرهم، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، بارتكاب أي عمل مخالف لأحكام القانون أو لأياً من بنود هذا العقد.** البند التاسع **الإخطارات و المراســلات**  **9-1 أية مراسلات أو إخطارات يتم إرسالها بمناسبة هذا العقد سوف تعتبر ملزمة قانوناً إذا تم إرسالها كتابة على العناوين الموضحة بصدر هذا العقد، سواء بالبريد المسجل أو تم تسليمها باليد والتوقيع بالاستلام، وذلك ما لم يتم تغيير هذه العناوين وإخطار الطرف الآخر بذلك التغيير بموجب خطاب مسجل بعلم الوصول.**  **9-2 ويجوز أن تتم المراسلات بالفاكس أو بالبريد الإلكترونيK بشرط أن يكون صادرا من الشخص المفوض من قبل كل طرف من أطراف العقد في هذا الشأن وفقاً للآتي:**  **الطرف الأول (البنك)**  **الفاكس:**  **البريد الإلكتروني:**  **عناية الأستاذ/**  **الطرف الثاني (الشركة)**  **الفاكس:**  **البريد الإلكتروني:**  **عناية الأستاذ/**  **البند العاشر**  **لغة العقد**  **حرر هذا العقد باللغتين العربية والانجليزية. وفي حالة وجود أي اختلاف بين النص العربي والنص الانجليزي؛ فيسري النص العربي ويكون هو الملزم قانوناً في تفسير هذا العقد.**  **البند الحادي عشر**  **القانون المطبق والاختصاص القضائي**  11**-1 يخضع هذا العقد ويتم تفسيره وفقا لأحكام القوانين المعمول بها في جمهورية مصر العربية.**  **11-2 ويخضع أي نزاع ينشأ بشأن تنفيذ أو تفسير أو إنهاء هذا العقد للاختصاص القضائي لمحاكم القاهرة المختصة بمختلف درجاتها.**  **البند الثاني عشر**  **نسخ العقد**  **ويعتبر هذا العقد سارياً بمجرد توقيعه من كلا الطرفين، وقد تحرر من نسختين؛ بيد كل طرف نسخة أصلية للعمل بها عند اللزوم.**  **الطرف الأول (البنك)**  **الاسم:**  **الصفة:**  **التوقيع:**  **الطرف الثاني (الشركة)**  **الاسم:**  **الصفة:**  **التوقيع:** | **Confidentiality and Non-Disclosure Agreement** This agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) is made and entered into on dated / / By and Between:  **1) …… S.A.E.,** duly incorporated under laws of Arab Republic of Egypt, Commercial register No. (…), with its Head Office located at …..  Represented herein by Mr. in his capacity as .  (hereinafter referred to as the **"Bank"**)  **(First Party)**  **2) ……,** duly incorporated under laws of 159, for the year of 1981 and its regulations, having registration No. (……), with its Head office located at …..  Represented herein by Mr. …… in his capacity as …..  (hereinafter referred to as the **"Company"**)  **(Second Party)**  Collectively referred to as the **"Parties"**  **Preamble**  Whereas, The First Party is a Commercial Bank licensed in Egypt to carry out several banking activities and provide different banking services; and  Whereas, the Second Party is a company specialized in - the field of financial, administrative, regulatory and economic consultancy; and provides the services of the preparation of economic, financial and marketing studies of the markets, the feasibility of the projects and the methods of handling their financial and organizational structures, analyzes, costs and price policies; and  Whereas, the First Party desires to explore the feasibility and path to the establishment of a new company that would provide merchant acquiring service and white labeled ATM and therefore, it has offered to provide the First Party with certain services and/or execute specialized works for that purpose;    Therefore, the First Party may disclose certain confidential information to the Second Party related to the former or its business, whether during the negotiation process concerning the provision of services of performance of works agreed on or during the period of carrying out the proposed services and/or works **"the Purpose",**  Now, Therefore, the Parties hereto have agreed and consented on the following:  **Clause 1**  The above Preamble constitutes an integral part of this Agreement and,  This agreement constitutes an integral part of the general terms and conditions agreement and the statement of work.  **Clause 2**  **Agreement Term**  The term of this Agreement shall be three calendar years starting from the date of signing this Agreement. And this Agreement shall be renewed automatically for a similar consecutive period(s), unless any of the Parties gives a (30) days written notice to the other Party declaring that the renewal is undesirable.  **Clause 3**  **Confidential Information**  3-1 The Parties hereto agree that all information disclosed directly or indirectly by the Bank to the Company or that is provided to the Company or developed or known to it in connection with and for the Purpose of this Agreement, including all documents, data, information, designs, systems, any business or customer information and trade secrets of the Bank and any other information related to it or its business practices and that is critical to its competitive position in the market place; are together considered information of confidential and propitiatory nature that is owned by the Bank **(“Confidential Information”).**  3-2 This Confidential Information includes all information disclosed under this Agreement whatever its from and whether it is provided to the Company orally or in writing or by any other mean.  3-3 The Confidential Information mentioned under this Clause 3 shall not apply to any portion of the Confidential Information that:    (a) Is or becomes generally available to the public other than as a result of Company's violation to this Agreement;  (b) Is or becomes available to the Company on a non-confidential basis from a source other than the Bank or its representatives or affiliates; when the source is not, to the Company’s best knowledge, subject to a confidentiality obligation to the Bank;  (c) Is independently developed by the Company, its representatives or affiliates, without reference to the Confidential Information.  **Clause 4**  **Non-disclosure Obligation**  4-1 It is agreed that the use of such Confidential Information by the Company shall be only for the sole Purpose of this Agreement; otherwise, any use of Confidential Information shall be subject to the prior written explicit consent of the Bank at its absolute discretion. The Company shall, therefore, ensure that the same is not used or permitted to be used in any manner incompatible or inconsistent with the terms of this Agreement or in a way contrary to the instructions issued by the Bank in this regard. The Company shall also safeguard Confidential Information including all data, documents, applications, cheques, papers and statements, and shall – in addition – take all necessary actions to protect it against misuse, loss, destruction, alterations or deletions thereof.  4-2 within (15) day from the expiry or termination of this Agreement or upon the Bank's notice issued in this regard, the Company shall hand over all the Confidential Information and any copies thereof, including documents, applications, cheques, papers, and statements and all other related materials in its possession whatever their form, to the Bank's authorized officer assigned to receive this Information.  4-3 This Clause shall remain in force even after termination/expiration of this Agreement in any event up to a maximum period of five years from the date of termination/expiration. However, the confidentiality obligations with respect to the Bank's customers’ data will continue indefinitely.  **Clause 5**  **Authorized Disclosure**  It is agreed that the Company may disclose any part of the Confidential Information as follows:  1) To its employees, representatives, advisers who have to be provided with this Information in order to perform the services and/or carry out the works agreed on according to the Purpose of this Agreement.  However, in such case, the Company shall obligate its employees, representatives, advisers to whom it will disclose all or part of the Confidential Information, to sign an agreement or acknowledgement by virtue of which they are obliged to protect the Confidential Information in accordance with the terms of this Agreement.  In all cases, the Company shall be the sole responsible for any violation of terms of this Agreement by any of its employees, representatives, advisers.  2) To any governmental authority or agency as may be required by applicable laws of Arab Republic of Egypt, provided that such disclosure shall be limited to the part of Confidential Information required to be disclosed by law in order to properly perform the Purpose of this Agreement.  3) To any court or judicial authority, if the Company is directed by a court order, subpoena or other legal regulatory request or similar process to disclose any of Bank's information or any of Confidential Information.  In this regard, the Company shall notify the Bank in writing, sufficient details immediately upon receipt of such order, subpoena, legal or regulatory request or similar process, in order to allow the Bank to take any appropriate precautionary procedures. Such notice shall be accompanied by a copy of the court order, subpoena, legal or regulatory request or similar process.  **Clause 6**  **Indemnity**  It is agreed that all Confidential Information is the Bank's property and shall not be infringed in any way. Therefore, the Company acknowledges that any breach to this Agreement may result in irreparable financial and moral harm to the Bank and as such the Company agrees to indemnify and compensate the Bank against all damages and losses resulting from such breach.  **Clause 7**  **Restriction on use of Trademarks**  The Company and its employees/representatives/advisers shall not use the names and/or trademarks and/or logos of the …….. or any of its affiliates under any circumstances unless a prior written consent of the Bank is obtained. Such consent, if granted, shall be restricted to its respective terms and limited to the duration mentioned therein; consequently, it shall not be construed as permission to any subsequent use of the same except as otherwise specifically provided in such consent.  **Clause 8**  **Non-violation of applicable laws**  The Company is obliged to respect, follow and not to breach provisions of applicable laws related to the protection of information secrecy and intellectual property rights. The Company shall also not to encourage, allow or permit, whether directly or indirectly, any of its employees or representatives or any third party to commit any action or offence prohibited by law in connection to this Agreement.  **Clause 9**  **Notices and Correspondences**  9-1 Any notice or communication given under this Agreement shall be legally binding if sent in writing to the addresses given herein, whether by registered mail or delivered by hand against signature, unless such address has been changed and the other party has been given notice of this change by registered mail of such change of address.  9-2 E-mail and Fax shall be recognized as means of correspondence, provided that such e-mail is sent through each Party's representative assigned as the contact person as follows:  First Part (Bank)  Fax:  E-mail:  Attention:  Second Party (Company)  Fax:  E-mail:  Attention:  **Clause 10**  **Prevailing Language**  This Agreement has been made in both Arabic and English languages. In case of discrepancy between the Arabic text and English text, the Arabic text shall prevail.  **Clause 11**  **Governing Law and Competent Jurisdiction**  11-1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws applicable in the Arab Republic of Egypt.  11-2 any dispute may arise in connection with this Agreement shall be subject to and settled by the exclusive jurisdiction of the competent Courts of Cairo.  **Clause 12**  **Counterparts**  This Agreement shall be effective upon signing it by the Parties hereto, and it has been made in two counterparts each Party is handed one original to act accordingly.  First Party (Bank)  Name:  Title:  Signature:  Second Party (Company)  Name:  Title:  Signature: |